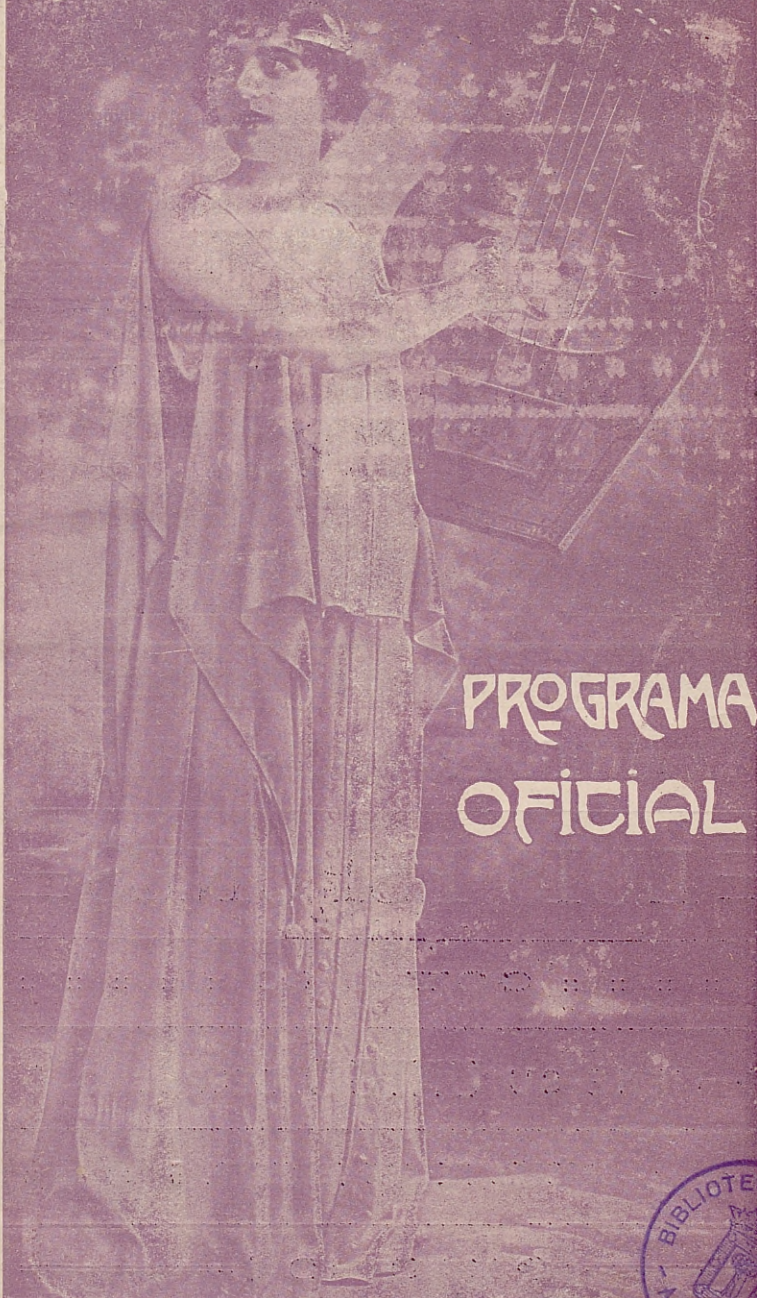


TEATRO REAL



FM
195

PROGRAMA OFICIAL

SE REPARTE GRATIS



TAPICES DE ORIENTE



Importación
directa.



Rodríguez
Hermanos.



CARRERA SAN JERÓNIMO, 34
MADRID



LA ANTIGUA FABRICA-PLATERIA

— LUIS ESPUÑES —

:: :: :: :: GOYA, 30 :: :: :: ::

✱ TIENE SU UNICO DESPACHO ✱

✧ ✧ ✧ CARRERA DE SAN JERONIMO, 5 ✧ ✧ ✧

— MADRID —

Fundada en 1840.



No tiene sucursales.



Teatro Real

UNICO PROGRAMA OFICIAL

Función 22.^a de Abono.—13.^a del Turno 2.^o
para hoy domingo 15 de Diciembre de 1912
Presentación del maestro **WALTER RABL**

Á LAS OCHO EN PUNTO

10.^a representación, en este Teatro, de la comedia musical en cuatro actos, libro y música de **Ricardo Wagner**,

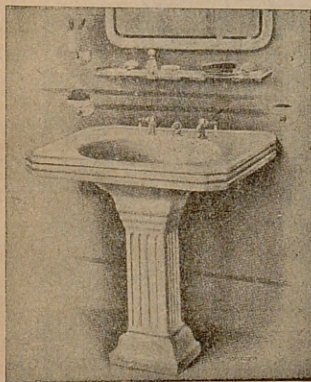
Los maestros cantores de Nuremberg

REPARTO

<i>Hans Sachs</i> , zapatero.....	Maestros cantores.	Sr. MASINI PIERALLI
<i>Veit Pogner</i> , orfebre.....		» LUPPI
<i>Kunz Vogelgesang</i> , peletero....		» OLIVER
<i>Konrad Nachtigall</i> , hojalatero..		» DEL POZO
<i>Sixtus Beckmesser</i> , escribano de la ciudad.....		» PATINO
<i>Fritz Kothner</i> , panadero.....	Maestros cantores.	» FERNANDEZ
<i>Balthasar Zorn</i> , plomero.....		» J. B. Fúster.
<i>Ulrich Eisslinger</i> , abacero.....		» Tanci
<i>Augustin Moser</i> , sastre.....		» Castillo
<i>Hermann Ortel</i> , jabonero.....		» FORURIA
<i>Hans Schwarz</i> , calcetero.....	Maestros cantores.	» Fúster
<i>Hans Foltz</i> , calderero.....		» VERDAGUER
<i>Walther de Stolzing</i> , joven caballero de Franconia.....		» PALET
<i>David</i> , aprendiz y discípulo de Sachs.....		» BONFANTI
<i>Eva</i> , hija de Pogner.....		Sra. MOSCISCA
<i>Magdalena</i> , nodriza de Eva.....	Maestros cantores.	» CESARETTI
<i>Un vigilante nocturno</i>		Sr. FERRONI

Burgueses y burguesas pertenecientes á diversos gremios.—Compañeros, aprendices, estudiantes, jóvenes aldeanas, gente del pueblo.
La acción en Nuremberg, mediado el siglo xvi.

Director de orquesta: Maestro **Rabl**.



Jacobo Schneider

INGENIERO

Alfonso XII, 56, teléfono 1002.

INSTALACIONES DE

Saneamientos de edificios,
Inodoros, Cuartos de baño,
Bidets, Lavabos, etc.

PRESUPUESTOS GRATIS

Unico verdadero
café torrefacto.



Marca "LA ESTRELLA,,

32, MONTERA, 32

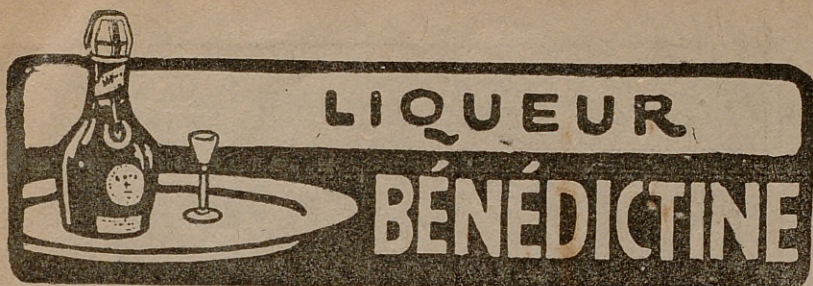
TELÉFONO 1555



LAS PERLAS KEPTA

**ESTÁN MONTADAS EXCLUSIVAMENTE CON BRILLANTES VERDADEROS Y
 HAN OBTENIDO EL PRIMER PREMIO Y MEDALLA DE ORO EN PARÍS 1911**

CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 2



Los Maestros Cantores de Nurenberg.

ARGUMENTO

Acto primero. —Interior de la iglesia de Santa Catalina. En uno de los últimos bancos están sentadas Eva y su nodriza Magdalena. Apoyado en una columna, el caballero Walther de Stolzing contempla á Eva.

Walther se aproxima á Eva. Esta, á quien no desagrada la idea de la entrevista, aleja con fútiles pretextos á su nodriza. Walther le suplica una sola palabra de correspondencia para su amor.

Magdalena, que ha vuelto, hace saber á Walther que la joven está prometida... sin estarlo; el platero Veit Pogner ha resuelto ofrecer la mano de su hija como premio al vencedor en el concurso que en la fiesta de San Juan se va á celebrar, aunque la deja en libertad —y la joven insiste vivamente sobre esto— de no aceptar al elegido si le desagrada.

Walther resuelve acudir al certamen, aprovechando, para lograr el título de «maestro», la «junta» que momentos después, en la misma iglesia, le otorgará al «aprendiz» que haya seguido más fielmente las reglas de la Tabulatura. Eva y Magdalena se retiran, después de confiar al caballero al cuidado del aprendiz David.

David, discípulo de Hans Sachs, el célebre poeta, cumple el encargo que le confió Magdalena, iniciando á Walther en la manera de obtener los grados sucesivos hasta el de maestro cantor, mientras que los demás aprendices disponen la escena para la junta, siendo interrumpidos por la llegada de los maestros.

Uno de ellos, Beckmesser, personaje ridículo, acompaña á Veit Pogner, el rico platero, tratando de obtener la mano de su hija Eva.

El platero rehuye la pretensión, y Beckmesser, inquieto por el éxito de su proyecto, mira con recelo á Walther, en el que adivina un rival, cuando el joven se acerca á Pogner y le expresa su deseo de obtener el título de maestro.

Reunida la asamblea, Pogner dice que ofrece, como premio al vencedor, su tesoro más precioso, su hija única: Eva, con todas sus riquezas. Pero Eva será libre de no aceptarlo si no la agrada, á condición de no elegir esposo fuera de la corporación de maestros cantores.

Calmada la efervescencia producida por el discurso de Pogner, éste presenta á sus colegas al joven caballero, de cuya honorabilidad responde, y expone sus deseos.

Walther, después de evocar la imagen de Eva, entona la primera estrofa de su poema, que es un himno á la naturaleza, á la primavera y al amor.

GRAN ALMACEN DE SOMBREROS

G. ARIAS

1, ESPOZ Y MINA, 1.—PRECIO FIJO

TELÉFONO 3431

CATARROS-TOS

JARABE DE HEROINA

(BENZO-ZINÁMICO)

del Dr. Madariaga.

AGRADABLE y eficaz remedio contra los *catarros* recientes y crónicos, *tos*, *ronquera*, *fatiga* y *expectoración* consiguiendo, y auxiliar insuperable de los diferentes tratamientos para la curación de la *tuberculosis*, según numerosos testimonios facultativos. Frasco, 3 pesetas, PLAZA DE LA INDEPENDENCIA, núm. 10, MADRID, y principales farmacias de España.

Durante el canto se oye á Beckmesser marcar rabiosamente las faltas sobre la pizarra. Terminada la primera estrofa, el marcador declara que ha excedido el número de faltas toleradas y el aspirante debe retirarse.

Pogner y Hans Sachs toman en vano la defensa de Walther; Beckmesser continúa su campaña y logra atraer á su bando la mayoría de la asamblea. En medio del tumulto, Walther termina su canto con un apóstrofe contra sus perseguidores, aumentando así el descontento de los maestros, que después de rechazar unánimemente á Walter, abandonan la escena.

Acto segundo.—Una calle de Nuremberg, cortada por una callejuela que va hacia el fondo. A la derecha la casa de Pogner, y á la izquierda la de Hans Sachs.

David y otros aprendices cierran la tienda de sus maestros y celebran la víspera de la fiesta de San Juan.

Magdalena pregunta á David si Walther ha salido victorioso de sus pruebas. La aparición de Sachs dispersa la reunión de aprendices, al tiempo que por la callejuela se acerca Eva, del brazo de su padre.

Pogner, preocupado, quisiera hablar con su amigo Sachs; pero Eva, noticiosa del fracaso de Walther, hace que su padre entre en casa, proponiéndose más tarde con cualquier pretexto pedir amplios informes al zapatero.

Hans Sachs se instala al aire libre, dispuesto á trabajar; y Eva sale furtivamente de casa, saluda á Hans Sachs y se sienta á su lado. En el diálogo se adivina la oculta pasión que Hans Sachs siente por Eva, y aquél descubre el amor de ésta hacia Walther. Eva vuelve á casa, y Hans Sachs, pensativo, resuelto generosamente á proteger los inocentes amores de los jóvenes, cierra su tienda de modo que desde dentro pueda ver lo que ocurre en la calle.

Magdalena trata de hacer entrar en casa á Eva, y le dice que Beckmesser acudirá más tarde bajo la ventana de su bella para hacerle oír el canto con que cuenta triunfar en el certamen.

Se oyen en la callejuela los pasos de Walther. Eva sale á su encuentro y le declara que, suceda lo que suceda, será su esposo.

El, indignado aún por su fracaso, comprende que nunca obtendrá el título de maestro, condición impuesta por el platero para obtener la mano de Eva sólo les queda el recurso de la fuga. Cree, en su excitación, escuchar aún las burlas de los maestros, y pone mano á su espada; pero el ruido es sólo la trompa del sereno, que invita al reposo á los habitantes de la ciudad. Los enamorados se esconden; Eva entra en casa; Walther se agazapa tras un tilo. Hans Sachs, que ha sorprendido su conversación, vigila para impedir á los jóvenes cometer la locura que proyectan. Desaparecido el sereno, Eva, que ha cambiado su traje con el de Magdalena, se reúne á Walter, y cuando juntos emprenden la fuga, Hans Sachs envía sobre su camino la luz de la lámpara. No hay libre más salida que la callejuela, pero en ella se dibuja la grotesca silueta de Beckmesser. Walther le reconoce, y su irritación aumenta; pero Eva le tranquiliza asegurándole que el ridículo personaje desaparecerá tan pronto como haya disparado su canción. Ambos se esconden tras un árbol.

Al aparecer Beckmesser, Hans Sachs se ha sentado de nuevo ante su mesilla, y al oír los primeros acordes del laúd con que aquél acompañará su

ANIS DEL MONO

Vicente Bosch.—Badalona.



Maria Moscisca

Nuevo y gran depósito

— DE —

LINOLEUM

CABALLERO DE GRACIA, 14 y 16

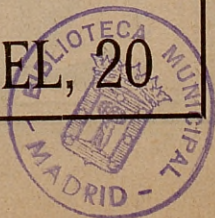
(Frente á la iglesia) NO CONFUNDIRSE

URUBURU

CORBATAS * BOAS * ENCAJES * CINTAS

Adornos de fantasía.

20, PLAZA DEL ANGEL, 20



EL ÁGUILA

Almacén de ropas hechas.
Géneros y varios artículos.

3, CALLE DE PRECIADOS, 3

PEDID
JEREZ Y COÑACS
MARQUES DEL REAL TESORO
Gran Premio Exposición Bruselas



LAMPARA BUDAPEST "TUNGSRAM,"

Irrompible con soporte elástico.

Única en su clase y de fama mundial
con la que está alumbrado únicamente
este Teatro.

75 por 100 de economía.

Sociedad Tungoram

Montera, 10, Madrid.



José Palet

MANUEL CANOSA

2, ESPOZ Y MINA, 2

Batería de cocina en porcelana y aluminio. Cafeteras de todos los sistemas, cubiertos y servicio de mesa. Artículos fantasía, filtros de todas clases. Arañas cristal para luz eléctrica. Jaulas. Menaje completo de casa.

**LE CHEVEU D'OR**

PELUQUERIA ARTISTICA

Primera casa en pelucas, transformaciones y postizos fantasía, especialidad en bisonés para caballero. Se peinan señoras y se dan lecciones.

VICTORIANO GARCIA

Carmen, 25. — Madrid.

Joyería de PEREZ MOLINA

28, Carrera de San Jerónimo, 28.

Las alhajas que vende esta casa son de artístico gusto y precio muy moderado.

L. ANDUIZA (S. en C.)

JOYERÍA — PLATERÍA

4, ALCALÁ, 4. — TELEFONO 2503

Gran surtido en los dos ramos de la fabricación exclusiva de la casa á precios muy ventajosos.



LA JOUVENCE

14, Montera, 14.—MADRID

Proveedor
de la
Real Casa

M.^{ME} ANGELE

DERNIERES NOUVEAUTES



MELCHOR GARCIA

26, San Bernardo, 26

Compra toda clase de libros
y bibliotecas.

ADRIANO ALVAREZ

BARQUILLO, 3 (esquina á la plaza del Rey).

Primera casa en quesos, mantecas y comestibles finos. Pescados frescos y mariscos. Especialidad de la casa, chocolates elaborados á brazo.

No olviden, **BARQUILLO 3**
Teléfono 1192.—Madrid.



JOSE REQUENA

Aparatos para luz eléctrica.

Vajillas de todas las marcas.

Cristalerías, lavabos

y objetos para regalos.

PRECIOS VENTAJOSISIMOS

Visidad esta casa.

CHOCOLATES-BOMBONES
TES Y CAFÉS
LOS MAS SELECTOS.

Antig.^o Dept^o

VENANCIO VAZQUEZ

CAJAS
BOLSAS
CAPRICHOS
PORCELANAS

C^{ta} de SAN JERONIMO, 29.

Cuatro Calles TELÉFONO 146

PLATERIA DE M. ESPUÑES (S. en C.)

CALLE DE SEVILLA, NUMERO 2.

Esta Casa presenta los objetos de platería más variados, más nuevos, más artísticos y más económicos.

TODOS DE PLATA DE LEY

ZORNOZA
SAN MARTIN, 3

TAPICES A MANO
LABORES Y MATERIALES

LINOLEUM

24, ARENAL, Y CARRETAS, 27 Y 29

canto, entona á voz en cuello, acompañándose con el martillo, una canción popular, que contiene picantes alusiones á nuestra madre Eva y á la que se oculta al pie del árbol. Beckmesser, furioso, ha visto abrirse la ventana de Pogner y asomar una forma femenina, que es Magdalena, con el vestido de Eva, por lo que quiere á toda costa hacer oír su canción, y para ello intenta congraciarse con el zapatero.

Sachs, accede á actuar de «marcador», señalando con el martillo sobre el zapato en que trabaja las faltas de la canción.

Convenido así, el cantor se coloca frente á la ventana de Eva, y comienza su canto acompañado por el laúd, que está desafinado. Las primeras estrofas son comentadas por golpes de martillo, que se aceleran hasta convertirse en continuado repique. Para dominar el estrépito, Beckmesser canta cada vez más fuerte, llegando á despertar al aprendiz David, quien, al asomarse á su ventana y advertir que la brillante serenata va dedicada á Magdalena, se desliza á la calle, con un bastón en la mano, rompe el laúd y administra al cantor una paliza, que no cesa hasta que más tarde interviene Hans Sachs. Los demás vecinos, que, sobresaltados, se han despertado al sentir el inusitado tumulto, se asoman á sus ventanas, y, por último, salen á la calle, donde pretendiendo separar á los que riñen, riñen entre sí, produciéndose una confusión indescriptible, que Sachs aprovecha para hacer que Eva vuelva á su casa y para hacer entrar á viva fuerza en la propia á Walther.

El ronco son de la trompa del sereno hace huir á los combatientes; la escena queda desierta y el sereno anuncia la hora mientras se pierde á lo lejos

Tercer acto.—La tienda de Hans Sachs.

Amanece el día de San Juan.

El zapatero está sentado cerca de la ventana, absorto en la lectura de una crónica. David llega de la calle de Nuremberg temeroso aún de que Hans esté enfadado por la aventura de la noche anterior. Un movimiento del aprendiz llama la atención de Sachs, que, volviéndose tranquilo hacia David, le habla de la fiesta que se prepara. David felicita á su maestro, le ofrece con cariño las flores y golosinas que en un cesto trae, y hace votos por que Sachs, triunfante en el concurso, obtenga la mano de Eva. El excelente hombre le responde dulcemente, y le envía á prepararse para la fiesta.

Walther aparece en la puerta del gabinete, contempla un momento á Hans Sachs y se acerca á él. Walther ha pasado la noche bajo el techo de Sachs y ha tenido un sueño de ideal belleza. Hans le invita á tomar este sueño como asunto para el canto del concurso, porque quiere que intente la aventura, á pesar del fracaso de la víspera. Walther canta, reuniendo sus recuerdos.

Sachs, emocionado por la intensa poesía del canto, expresa á Walther su esperanza de éxito y le acompaña á su habitación.

Beckmesser aparece entonces, denotando, por grotescas contorsiones, que aún siente los efectos de la paliza de la víspera. Advierte sobre la mesa un papel en que Hans Sachs ha garabateado la composición de Walther; lo lee indiscretamente, y creyendo que Sachs es el autor de la poesía, guarda el pa-

Guante Varadé.

MONTERA, 12. —*— ALCALA, 20

Almacén de hules, plumeros y linoleum.

Cepillería, artículos para limpieza.

CASTELLS

Plaza de Herradores, 12. • Sucursal: Príncipe, 12.

pel precipitadamente, porque ha sentido abrir la puerta del gabinete. Por ella vuelve Sachs fingiendo agradable sorpresa por la visita de Beckmesser, quien le acusa colérico de ser el autor de todo lo ocurrido.

Sachs protesta de la acusación, y Beckmesser, para confirmarla, muestra el papel que acaba de guardar. Sachs le reprocha la manera poco delicada con que se ha apoderado de él, y para probarle el poco valor que concede al ensayo poético, le hace donación de él. Beckmesser, encantado de poseer una poesía original de Sachs, cuyo mérito, aunque envidioso, reconoce, se va persuadido de que su talento, unido al trabajo de Sachs, le valdrá el premio.

Apenas ha salido Beckmesser, viene Eva con pretexto de una fingida molestia que le causan sus zapatos. Hans Sachs aparenta no conocer el verdadero objeto de su visita ni oír su exclamación, cuando Walther, lujosamente vestido, aparece en el umbral de la puerta.

Walther repite su canto del certamen, que trata de su amor. Eva comprende entonces todo lo que acaba de pasar, y conmovida por su bondad, cae sollozando en brazos de Sachs, quien para ocultar la ternura que se apodera de él llama á Magdalena y á David. Todos se unen en un mismo deseo de próximo triunfo.

Cuarto acto.—*Una pradera á orillas del río; á lo lejos la ciudad de Nuremberg.*

Van llegando sucesivamente los gremios y después apareciendo los maestros cantores, llevando á su cabeza á Kothner, con la bandera, y á Pogner, que conduce á Eva de la mano al puesto de honor que les está reservado.

Sachs propone que todos los poetas tengan derecho de presentarse al concurso, sin más condición que la de ofrecer un pasado sin mancha.

Beckmesser ha tratado de aprender de memoria la poesía de Sachs; pero las palabras le faltan, se embrolla, y la multitud, asombrada ante el cúmulo de extravagancias y sandeces, estalla en ruidosa carcajada. Beckmesser se vuelve furioso contra Sachs, que declara que la poesía no es obra suya, mostrando al verdadero autor, á Walther. Este, invitado por Sachs, comienza su canto, que los maestros oyen suspensos de admiración. El pueblo manifiesta su sentir sin esperar el juicio del tribunal, y proclama con entusiasmo la victoria del poeta.

La multitud aclama á Hans Sachs, que ha sabido comprender y defender al poeta desconocido, y Eva, tomando la corona de la frente de Walther, la coloca sobre la del maestro; los dos prometidos se colocan á sus lados, mientras que Pogner, para rendirle homenaje, dobla la rodilla delante de él. Todos aplauden, y el telón cae sobre una apoteosis del poeta popular, que los maestros cantores designan unánimemente como maestro de maestros.

Léase, la traducción española de Los maestros cantores de NUREMBERG, seguida de UNA CLAVE DE TEMAS MUSICALES, que al precio de DOS PESETAS se vende en el Foyer del Teatro y en todas las librerías de Madrid.

BYRRH

Pedid en los Cafés
y Botillerías este
gran vino aperitivo

ESTIMULANTE

DELICIOSO

FORTIFICANTE



Angel Massini-Pieralli

“EUREKA”

ES EL MEJOR CALZADO

Gran surtido en zapatos cabritilla blanca y tisú oro y plata para baile y teatro.

Don Nicolás María Rivero, 11.

PRINCIPE 19. E **LOS MEJORES**
F. GELY **... GUANTES**
ESPECIALIDAD
EN ENCARGOS.

PELETERIAS REQUEJO

MONTERA, 34 — FUENCARRAL, 9

Cuellos, Echarpes, Manguitos gran moda,
 Guantería y Bolsillos.

Anisete, Curaçao, Cremas de

MARIE BRIZARD Y ROGER

ENTREACTOS

—Mira, Juanita, te presento á mi amigo Pérez, de quien te he hablado mucho.

—¡Ah!... sí el que te debe mil pesetas, ¿no?

—Usted habrá oído hablar de Romeo y Julieta ¿verdad?

—De Romeo, no; pero de Romea, sí, porque voy todas las noches.

Exquisitos chocolates elaborados á brazo. CAFÉS

desde 4,75 hasta 8.50 pesetas kilo. Mezcla Moka, Caracolílo y Puerto Rico. 5,40 ptas. kilo. *Plaza Santa Ana, 12.*

Fábrica de CALZADO de M. ENTRAGO

Plaza de San Miguel, 8, prales.

CALZADOS DE LUJO. — Sección realmente económica para la venta á precios reducidos de sus grandes existencias de calzados hechos. — **SIEMPRE CALIDAD EXTRA.**

MONTANO

Pianos de esta acreditada marca y de las más reputadas del extranjero. El Phonola y demás aparatos para tocar el piano. Última creación en Autopianos y eléctricos. Armoniums y rollos extranjeros de música de 65, 73 y 88 notas. Primer servicio para el traslado de pianos.

Gran salón de Conciertos.

**San Bernardino, 3.
MADRID.**

ASPRÓN HERMANOS

SANTO DOMINGO, 18, Y AMOR DE DIOS, 21

RESTAURANT Y CAFE BAR

Servicio á la carta. = Café, 15 cént. taza (especialidad).

HIJOS DE A. CANOSA

Caloríferos para petróleo. Calientapiés para coche y cama. Copas y braseros. Artículos de aluminio para cocina. Batería de cocina de las mejores fábricas, clase especial é inrompible, y demás menaje de casa. Aparatos eléctricos. Jaulas. — Precios sin competencia.

CRUZ, 31.

Teléfono 912.

GATO, 2.

Espoz y Mina, 9 (tienda)

Artículos para regalos en plata de ley.

COMPRA, VENTA Y REFORMA DE ALHAJAS

ESPOZ Y MINA, 9 (TIENDA)

BURRERES

invisibles y de pelote, desde 10 céntimos metro. Bastones y galerías de portiers, en metal y madera, baratísimos. Alzapauos de metal. Varillas de visillos y escalera. Transparentes, hules, plumeros, batería de cocina, cerraduras de seguridad, delanteras y juegos de chimenea y braseros dorados.

FERRETERIA. Caballero de Gracia, 28

Para anuncios en este Programa, dirigirse al concesionario del mismo, **Flor baja, 2, primero**, ó á la única agencia en combinación con él, de **José Domínguez, Plaza de Matute, número 8.**

EL AGUA DE SOLARES ha quedado reconocida como la **MEJOR** para la mesa, por ser la más solicitada por el público inteligente.



DEPÓSITO Y OFICINAS CENTRALES

MADRID. — Reina, 45 dup. — Teléfono 2929.

SERVICIO A DOMICILIO

AGUA DE BORINES

RECONOCIDA SIN RIVAL

para mesa, estómago, intestinos, diabetes
y artritis.

*Pídase en Farmacias, Hoteles y Restaurants
de España y América.*

MARCA



CONCEDIDA

VINOS TINTOS

DE LOS HEREDEROS DEL

Marqués de Riscal

ELCIEGO (ALAVA)

Pídanse en todos los Hoteles y Restaurants.

AVISO MUY IMPORTANTE A LOS CONSUMIDORES

Fíjense muy especialmente en nuestra MARCA CONCEDIDA



Esta esencia, especialísima para automóviles, sin que ninguna otra la supere, se halla de venta en todos los garages, en bidones de cinco y nueve litros. Prefiérase este último envase, por su menor peso, por su mayor barratura, y porque, dada su forma plana, se acomoda mejor en el coche. Todos los bidones llevan el precinto con la indicación "Clavileño,, y las iniciales de la casa

FOURCADE Y PROVÔT

Deberán desconfiar los compradores de los bidones que no conserven intacto este precinto.

Oficinas: FERNANFLOR, 6, principal.

Imp. Gabriel López, San Bernardo, 92, telef. 1922.

Ayuntamiento de Madrid